

<p>Child Protection Conferences</p> <p>Information for children and young people</p> <p>www.staffsscb.org.uk</p>	<p>儿童保护会议</p> <p>儿童及青少年信息</p> <p>www.staffsscb.org.uk</p>
<p>What happens after the Conference</p> <p>Within 10 working days after the Conference, you will get a copy of the notes taken by the minute taker if you attended the Conference.</p>	<p>会议后有哪些活动</p> <p>如果您参加了会议，将在会议后 10 个工作日内收到由会议记录人员记录的备注副本。</p>
<p>Complaints</p> <p>If you have a complaint please contact your Social Worker and a complaints leaflet will be made available to you.</p> <p>Complaints should be made in writing within 28 days of the Conference to:</p> <p>Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH www.staffordshire.gov.uk</p>	<p>投诉</p> <p>如果您要投诉，请联系社会工作人员，他将为您提供投诉单。</p> <p>投诉应在会议 28 天内以书面方式提交到：</p> <p>投诉管理人员 Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH www.staffordshire.gov.uk</p>
<p>Remember</p> <ul style="list-style-type: none"> You are an important and valued person. Your views and feelings will be listened to and respected. 	<p>记住</p> <ul style="list-style-type: none"> 您是重要而有价值的人。 我们将听取和尊重您的观点和感想。
<p>Further helpful information is available from:</p> <ul style="list-style-type: none"> A Solicitor who is a member of the Law Society's Children's Panel. 	<p>更多有用信息来自于：</p> <ul style="list-style-type: none"> 担任法律社会儿童部门成员的法律顾问。

<ul style="list-style-type: none"> • Your local Citizens Advice Bureau. • Family Rights Group (advice line) Tel: 0800 7311 696 • Children's Legal Centre (child law) – Tel: 0845 120 2948 	<ul style="list-style-type: none"> • 您当地的市民咨询局。 • 家庭权利组织（咨询热线）电话：0800 7311 696 • 儿童法律中心（儿童法律）–电话：0845 120 2948
<p>The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:</p> <p>If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.</p>	<p>Staffordshire 儿童保护局 是以下单位之间的合作： 如果您需要其他语言或格式的本文档（例如大字体），请联系通讯团队 (Children and Lifelong Learning)，电话 01785278666。</p>
<p>Published February 2008 Review Date February 2009 Designed and Printed by Staffordshire County Council Central Print & Design. Telephone: 01785 276051</p>	<p>2008 年 2 月出版 2009 年 2 月再 Staffordshire 郡议会中央印刷与设计部门设计和印刷。 电话：01785 276051</p>
<p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning</p> <p>Adult Social Care</p> <p>District Councils</p> <p>The Police Probation</p> <p>Youth Offending Services</p> <p>Health</p> <p>Connexions</p> <p>CAFCASS</p> <p>Young Offenders Institutes</p> <p>The Voluntary Sector Safeguarding Children Board</p>	<p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning（Staffordshire 郡议会 – 儿童与毕生学习）</p> <p>Adult Social Care（成人社会医疗）</p> <p>District Councils（区议会）</p> <p>The Police Probation（警方监护）</p> <p>Youth Offending Services（青少年犯罪部门）</p> <p>Health（健康）</p> <p>Connexions（一个帮助青少年获得信息、建议、指导、咨询等的组织）</p> <p>CAFCASS（儿童与家庭法庭咨询和支持服务）</p> <p>Young Offenders Institutes（青少年罪犯协会）</p> <p>The Voluntary Sector（志愿部门） Safeguarding Children Board（儿童保护局）</p>

Who will be at the Conference?

You will be invited but do not worry if you don't want to attend. You can tell your social worker what you want the Conference to know before it happens if you want to do this. Many people that you already know will be there including your parents or carers, a social worker and the police officer who has been working with you. Your doctor and a teacher you know may also be there and maybe other professional people.

A person called a minute taker will be there to write down all that is said at the Conference.

You are the most important person at the Conference.

哪些人将出席会议？

您将被邀请，但如果不愿出席也不用担心。如果不打算出席，您可以在会议开始前告诉社会工作人员您希望会议了解的内容。您认识的许多人都将出席，包括您的父母或抚养者、社会工作人员以及同您合作的警方人员。您的医生和老师也可能出席，还有许多其他专家。

会议记录人员将记录会议上的所有发言。

您是会议上最重要的人。

Can I bring someone with me?

Yes, you can bring someone with you – it can be anyone who you think will make you feel comfortable, for example a member of you family or an adult who you trust.

我可以带别人和我一起去吗？

可以，您可以带别人一起去 – 可以是任何您认为能让您放松的人，例如家庭成员或您信任的成年人。

What if English is not my first language?

The social worker will arrange for an interpreter to be there for you. This will make sure that everyone can understand how you feel and knows what has been happening.

如果英语不是我的第一语言怎么办？

社会工作人员将为您安排翻译。这样将确保所有人都可以理解您的感受，了解曾经发生过的事情。

What if I have speech, hearing or other difficulties?

如果我存在听、说或其他方面障碍怎么办？

社会工作人员将确保提供帮助人员或特

<p>The social worker will make sure there is a helper or special equipment so that you can take part in the Conference.</p>	<p>殊设备，使您能够参与会议。</p>
<p>What will happen before the Conference?</p> <p>Your social worker will talk to you about the report they have written about you. Just before the Conference starts the person in charge of the Conference (called the chairperson) will meet you to explain about the Conference and answer any questions you may have.</p> <p>The Conference is confidential and you will have your rights explained to you.</p>	<p>会议前有哪些活动？</p> <p>您的社会工作人员将告诉您他们写的关于您的报告。在会议开始前，会议负责人（主席）将会见您，解释会议并回答您的任何问题。</p> <p>会议是保密的，我们将向您解释您的权利。</p>
<p>What will happen at the Conference?</p> <p>The chairperson will ask everyone to introduce themselves. Then all of the people at the Conference will:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read the social worker's report • Talk about their involvement with you and your family • Talk about whether they think you are safe at the moment • Talk about what they may need to do to protect you • Listen to you and respect your feelings and views • Decide if you need a child protection plan 	<p>会议中有哪些活动？</p> <p>主席将请每个人介绍自己。然后与会的所有人将：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 阅读社会工作人员的报告 • 讨论他们与您和您的家人的接触情况 • 讨论他们认为您此刻是否安全 • 讨论他们需要怎样做来保护您 • 听您发言，尊重您的感受和观点 • 确定您是否需要儿童保护计划
<p>What if I do not agree with the Conference?</p> <p>If you are not happy or do not agree with the discussion at the Conference, do not be afraid to make your views known or to</p>	<p>如果我不同意会议结果怎么办？</p> <p>如果您不满意或不同意会议的讨论，请大胆陈述您的观点或让您的支持者代替</p>

get your supporter to speak for you.

What happens if I need to have a child protection plan?

A small group of people will spend time helping you and your family to sort out the difficulties. This group is called the core group. Their job is to write the child protection plan that explains what each person has agreed to do to make things better for you.

You should have a copy of the plan in a way that you can understand.

发言

如果我需要儿童保护计划怎么办？

一小组人将花时间帮助您和您的家人解决困难。这个小组称为核心小组。他们的工作是编写儿童保护计划，说明所有人都同意的对您更有好处的事情。

您将获得一份以您可以理解的方式书写的计划副本。

What happens if I do not need a child protection plan?

If you do not need a child protection plan you can still have help and support. Your social worker will explain what help you can have to sort out some of the difficulties you have been having recently.

如果我不需要儿童保护计划怎么办？

如果您不需要儿童保护计划，您仍可以获得帮助和支持。您的社会工作人员将说明您可以获得哪些帮助，用来解决您最近遇到的困难。